

بـ شتـكان، ووداوـكان دـگـگـتـو؟ بـ بـواي من بـهـي دوو هـكار
ئـم كار دـكات. يـكيان هـميشـ مـرـفـ شتـكي بـ گوتن پـيـ، دـيـو
بيگـيـنـ. لـرـشدا لـ كاتي گـيـاندندا بيركردنـو و خـياـي خـي
تـكـ دـكات. ئـويديكـيان هـميشـ دـيـو شتـكـ شـفـ بـكات، چونـكـ
نووسين جـرـكـ لـ كـشفـكردنـ.

گـگـانـو لـ سـرـتادا لـ قـالـي ئـفسـانـ و دواتـ هـقـايـت و
سـرهـاتي فـلـكلـري خـي پـرـسـسـ دـكـرد. گـگـانـو بـ گشتي بـ
هـكارـكي گرـينـگ بـ مـرـفـ دادـنـ، ئـويش بـ ئـويـ بيركردنـو و
يادـوـريـيـكاني خـي تـدا پـارـزـ. لـ كـنـيشـو ئـمـ بـردـوامـي
هـيـ. مـرـفـ كـتـكـ لـ او و شـكار گـگـاوـتـو، چـيـرـكـ و
بـسـرهـاتـكاني خـي بـ منداـكاني گـگـاوـتـو. خـي بيرمانـ تا ئـم
دوايـانـيش داپـيرـ و باپـيرـكانـمان لـ شـوانـي زستانـدا چـيـرـكيان بـ
دـگـگـاينـو. گـگـانـوي ئـم چـيـرـكانـ استـوخـ كاريـگـري لـسـر
بيركردنـو و خـياـي منداـدا هـبوـ. بـ نمونـ لـ هـقـايـتي
فـلـكلـريـدا زـرجار بـ سـتيـ (هـبوـ...نـبوـ) دـكـوين، ئـمـ يـكـكـ
لـو سـتيـ جادوويـانـي مـرـفـ ناچار بـ گوـگـرتن دـكات. واتـ و گـگـ
پـمان دـلـت: دانـيشـ و گوـبـگرـ تا چـيـرـكـكت بـ بـگـمـوـ. بـمـام
لـگـ پـيـداـبووني ئـمان بـ نمونـ (دـن كـيشـتـي) “سـرـفـانتـس”
شـوازيـكي ديكـ لـ گـگـانـو پـيـداـبوو، كـمـمانـ. ئـم ژانـرـ
تازـيـ لـ گـگـانـو لـگـگـمـانـكاني “ئالان بـگرـ، ناتـالي
سارووت، سيمـن دـبـوقـوار” شـوازي ديكـي وـرـگـرت، كـمـ بـمـاني نوـ
ناسراوـ. كـواتـ هـر دـقـكـ، مادام لـسـر بـرـگـكـي نووسرا (مـمان)
دـبـ وـكوو دـقي مـمان شتـكانـمان بـ بـگـگـتـو. لـرـدا مـبـست
ئـو نـيـ مـاني نوـ كـمـمـ يـاسا و قـالـي هـبـت، نـخـر بـمـام
كـمـمـ پـيوـر و بـنـمـاي هـيـ، كـمـ جـياي دـكاتـو لـ گـگـانـوي
هـقـايـت و ئـفسـانـ. دـقي (كوـزـاكـي زـيتـ) لـسـر بـرـگـكـي
نووسراوـ مـمان، بـمـام لـ دـمـي خوـنـدنـوـدا دـدـكـوـ
گـگـانـويـكي سادـي هـقـايـتـمـزـ. ئـم دـقـ باس لـ كوـكـ بـناوي
(ئالان) دـكا، دواي خـاپـورـكـردني گونـدـكـيان و بـردني خـيـكي
گونـدـكـيان لـلايـن سووپاي “سانداي خان/سـدام” و ئـنـفـالـكـردنيان،
بـ تـنـيا لـ چـياي (كاردـخ) دـمـنـتـو و دـژي بـ هـنـانـدي خـوني
باپـيري، ئـويش بـرپـاـكـردني شـشـ لـ دژي سووپاي “سانداي خان”. لـ
كاتي خوـنـدنـوي دـقـكـدا كـدـقي (بـن هـود) مـ بـيردـكـوتـو،
هـمان شـوازي و پاـمـوان و جووـ و تيروكـوان و ئـسـپ. لـلايـكي ديكـ
ئـم دـقـ ووداوـكاني هـنـدـجار بـ شـوـيـكـ بـ ئـفسـانـ كراون،
فـزاي دـقـكـي وـكوو مـمان كوشتو و بـرـو دـقـكـي هـقـايـتـمـيزي

بردوو. است. مان دتوانی فنتازیا و ئفسانئی لگ. تک. بکر، وکوو مانووسای ئمریکای لاتین، ک ب ب وتی (یالیزمی جادویی) ناسراو، ئنجامیان داو، بام ئمیش پووری خی هی، د ب قناعت ب خوینر بکیت.

دسپکی دقک هئند لاواز خوینر نازان بچی ئم دسپک هی! ت نانت ب بروای من پررگرافی یکم ل دسپکک زیاد ی و ب لبردنی هیچ ل دقک ناگ. ((ل ت نگی بانگی شواندا، سابرینکی سپی سی ل تان دربازبوو، ک هشتا گل گورگ سووسیان نکردوو. ب پارزو، ل ندیوی پشت گرد و کوانو سهره دند. ل بستووی پشت ئاواپیو، ب ووران د دوانت. سابرینکی سپی س، ب دوو قچی شی لولو، چ ند دگگت و چاو دگگت، ناچتو و س ر د رگانی خی. ن د نگی نر فک دبست، ن ب و باعی ئاز، گوئی ت نیا ل شققای سمکانی خی تی، ل فزایکی چ و سامناکدا دنگد داتو. دپرینگتو، ل حشم تا، ی ب خی ل باژن ددات و ووی د و کوان د ب. ۲ دسپک وکوو کلیلکی دق، ب ی ک ل شیواز زمانیه کان ب تگیشتنی دق داد نرت. ل م دق دا ئم دسپک جوودا ل وای هیچ درامیه کی تدانی، هیچ پرسیارک، وستانکی تدا نییم تاکوو خوینر لگ خی ببات. من ل پررگرافی دوو م و چ ن دین جار دستم ب خویندن و کرد، هستم ن کرد، ئم پررگرافی س ر و نووقسان بت، بکو زر ئاسایی بوو. دسپک ل ماندا هئند بایخی هی، س ر تایک ب بردنی خوینر لگ خی. ((دسپکی هر مانک بوارک ب گر ب است لگ خوینر، دسپک س ئامانج ل خ دگرت: ه وادان، گرینگیدان و ئماژ ل بارای ناسنامی دق. ۳ کوات ل دسپکدا زمین سازی ب خوینر دگرت، ل ودا ه و وک، ئماژ ی ب ناو وکی دق دگرت. ب ب رچاو وونی خوینر دسپکی چ ند مانک د نووسم ب ئوی جیاوازیی کی ب وون بتو.))

۱۲۵/۶۵

ب: ب و و ب ری پ لیس) [مانی: پنگ کانی کافکای مواسیر سکلیر] ل م ماندا خوینر ی کسر د پرس: ئم ا پرت چیه؟ ل بار کی؟ ((شازاد ئحتجاب ل کورسیی نرم کیدا پای داب و، ناوچ وانی گ رمی خستبوو س ر دوو ستوونی دستی و د ک کی. جارک کار ک ر ک ی و جارک ژن ک ی هاتن س ر.)) [مانی شازاد ئحتجابی هشتا نگ گو شیری] ((خوای ت ل و ی؟ منم، مارگرت. ئم ئم بار د ک ی ن. خوای من زر د ترسم. من هرگیز ل هیچ شوینکی تر

نڙياوم ئڙر نڙب.) (مانى خواي ت لڙوي؟ منم مارگرښتى جودى بلووم) ئم دسپښکانځ جوودا لڙوي هښى درامى هونځرى بڙريان تښدايځ، هاوکات هښوښک، ئاماڙيک دښدښځ خوښځر. خوښځر استښوځ بښ دښقښک دښبښستښوځ، بښ ئڙوي بښردښوامى بښ خوښندښوځ بدات. بښام لښ (کوښزاکښي زيتښ) دا جوودا لڙوي دښسپښکښکښ زيادښ، هاوکات زښمينښسازى بښ خوښځر تښدا نييښ. دښسپښکښکښ خاسيښتښکي وتاربښڙى تښدايځ. وتاربښڙيىکي زښر لښم دښقښدا هښيځ، بښ ادښيک کاريگځرى لښسر لايښنى هونځرى دښقښکښ کردوځ.

ئم وتاربښڙيى هښوښکښ بښ ئڙوي تښنيا بښردښوامى بښ گښانښوځ بدات. بښ بښواى من يښکښک لښ خاسيښتښ هښرښ ديارښکانى هښقايښت گښانښويځ، بښام ښمان دښبښ شتښکان پيشان بدات، نښک بيانگښتښوځ. ئمښش وا دښکات دښق نښبښتښ هښکار و وښسيلښ بښ گواستښوځي پښام، هښرچښندښ دښقى هښقايښت دښقښکښ هښکارښ بښ گواستښوځي شتښکان. "ئالان ښب گرښ" لښم بارښيښوځ دښتښ: ((چيرښک و ښمان وښسيلښي گواستښوځ نين، تښنانت وښسيلښي گوتنښش نييښ "واتښ وښسيلښي بښر لښ استى يان ئو پرسيارانښي، کښ دښيښوځ بيانښتښ". ښمان بښ بښواى ئمښ تښنيا توښڙينښوځي و بښس، بښام توښڙينښوځيک کښ نازانين لښبارښي چيښ و چښنښ.)) ع لښرښدا هښموو خښمى نووسښر دښبښتښ ئڙوي چښن ئو پښيامښي بگښيښنښت. بښ ئمښش پښنا بښ شتگښلى وښها دښبات، کاريگځريان لښسر لايښنى فښرم و چښنيښتى پيشاندانى شتښکان دښبښت. لښم دښقښدا وتاربښڙيىکي لښ سنوور بښدښر هښيځ، ئمښش وايکردوځ زښرترين پښنا وښبښر هونځرى وښسف بښبات. کاتښک باسى چيا، يان بښفر، يان ئښسپښکښي دښکاي هښندښ وښسفښکان درښڙن خوښځر هښستښکات تښنيا بښ درښڙکردښوځي پرښسښسښي گښانښوځ ئم وښسفښ درښڙانښ کراون، چونکښ زښربښي وشښکان هاوواتان، ئمښش خوښځر بښزار دښکات. ښ نموونښ کاتښک باسى وښرانښوونى گوندښکښيان دښکات. ((ئښستا، کښ دوا ماښي گوند وښوخاون، کښانښکانى شښواون، من هښشتا کښتښي دښم لښپښش چاوښ. ئا ئوښيان کښلاوښي قوتا بخانښکښيځ، کښ ئووسا بښ جښش و خرښشى ڙيان جمښي دښهات. ئووان ياديان بښخښر، ئښگر لښيان زيندوو ماښت، مښگر لښ خښوندا شښوځي کښنښ هښوارښکښي خښيان بکښن. مښگر لښ خښوندا وښنښي کښلښگي و پشت هښيوان، کادښن، پشتير، باښخانښ و ڙرخانى ماښي خښيان بښينښ.)) ۵ دښبينين نووسښر وښوخانى ماښکانمان نيشان نادات، شښوځي کښلاوښي قوتا بخانښمان نيشان نادات، بښکو هښندښ وښسفښکي کردوځ و تښواو، ئمښش بښگښيځ لښسر ئڙوي تښنيا مښبښستى گښانښوځ بووځ، نښک پيشاندان بښ ښمان.

نیشانمان نادات جـش و خرـشی ژیان ئـوسا چـن بوو! خوـنـځـر ئـوکـاتـ
 بـشـدار دـبـت و وـنـځـی وـوـخـانی ماـځـکـانی دـتـځـ بـرچـاو، کـ شـتـکـانی
 پـشـان بـدرـت. ئـگـځـر تـنـیا پـنا وـبـر گـځـانـځـو بـبـین، ئـوا
 دـقـکـ بـ پـکـهـاتـ و بـناغـ دـبـت. مـبـسـتـمان لـم قـسـیـځـ ئـوـیـځ
 دـتـوانی چـنـدین شوـن لـم دـقـکـ لـبـبـیت بـبـځـ ئـوـیـځ کـاریـگـځـری
 لـسـځـر پـکـهـاتـ و پـیکـځـرـسـازی دـقـکـځـ دروست بکات. لـ زـځـر جـدا
 پـوـنـدییـکـی تـواو لـنـوان پـځـر گـرافـکـانـیـشـدا نـامـنـی. ئـم بـ
 پـیکـځـریـځـ و دـکـات، نووسـځـر گـریـنـگی بـ هـنـدـځـ وـشـ و سـتـځـ بـدات،
 لـځـر دا خوـنـځـر زـځـینی تـنـځـ لـسـځـر ئـو وـشـ و سـتـانـځـ دـبـت، وـشـ و
 سـتـکـانی دیکـ و لا دـنـت. بـ نمونـځـ لـم دـقـکـ دا وـشـیـځـ چـیا، بـفر،
 ئـسـځـ، ئـاگر، دارستان، ناوی کوردی و ځـکوو: ئالان، لهـن، هـځـلان زـځـر
 گـریـنـگیـان پـځـراو و وـسـفی زـځـریان کـراو. ئـم وـشـانـځـ لـناو
 دـقـکـځـ دا زـځـر زـځـق کـراونـځـتـو، خوـنـځـر زـځـینی تـنـځـ بـو وـشـانـځـ
 پـوـسـت کـراو. بـځـام لـ ځـمانی نوـځـدا هـموو شـتـکـان،
 کارکـتـځـر کـان، کـردـو کـانـیان خوـنـځـر هـسـت دـکـات بـ کـی ئـوانـځـ
 کـاریـگـځـریان لـسـځـر خوـنـځـر هـبوو. “گولشیری” لـم بارـځـیـځـو دـځـځـځـ:
 ((کاتـځـ ځـمانـکـی باش دـخوـنـمـو، هـسـتـکـم، تـنـځـ سـتـځـیـځ، یان
 ووداوـځـکـ نیـځـ کـ بـ خـیم دـبـات، بـځـکو هـموو ځـمانـکـیـځ سـځـرنـجـم
 دـبـات.)) ٦ هـموو ئـامـنـجـی نووسـځـر ئـو یـځـ پـیـامـکـ بـگـځـیـځ، کـ
 گوندـکـانی کوردستان لـلـایـن ځـځـمی بـعـسـو و وـځـران کـراون و خـځـکـکـی
 لـ بـیابان ئـځـفـال کـراون. وـسـفـکـردنی تاکی کورد و ځـکوو پـاـځـوان،
 وـسـفـکـردنی ناوچـکـانی کوردستان و ځـکوو بـهـشـت، و ځـکوو ئـو یـځـ
 میلـلـتی کورد بـشـو یـځـکی زـځـر تـایـبـت دروستکـرابـن. دـمـو و بـځـم
 هـسـتـکـی ناسیونالیستی هـنـدـځـ بـهـځـز با یـځـ بـسـځـر هـسـت و بـیرکـردنـو یـځـ
 نووسـځـردا کـشـاو، نووسـځـر بـ ئـاگا دـبـځـ لـو یـځـ ئـم هـسـتـکـی کـاریـگـځـری
 لـسـځـر فـځـرم و شـوـازی نووسـځـینی دـقـکـځـ دـبـت. هـځـمان ئـو شـوـاز یـځـ
 ځـمانـنووسـان و نووسـځـرانی سـځـردـمی ځـزگـاریـخـوازی کورد، ئـوانـیش
 ئـایدیـځـلـژیا و هـسـتی کـسیـان بـسـځـر دـقـدا زـا دـبوو، بـیـځـیش
 دـقـکـکـانـیان لـ ووی هونـځـریـځـو لاواز دـبوو. لـځـر دا، مـبـسـتـمان
 ئـو نیـځـ، کـ ځـمان دـبـځـ خـای بـت لـ ئـایدیـځـلـژیا و هـسـتی
 ناسیونالیستی، نـخـځـر دـمـو و بـځـم نـابـځـ دـقـ بـخـځـتـځـ خـزمـتـی
 ئـایدیـځـلـژیا و ئـو جـځـر هـسـتـانـځـ، چـونکـ کـاریـگـځـری لـسـځـر لـایـنی
 هونـځـری دـقـکـځـ دـبـت.

ئـم دـقـکـ بـشـو یـځـک فانتازیا و ئـفسـانـی تـځـدا مـزـځـندر او،
 دـقـکـ پـتر لـ هـځـقـایـت، نـځـ ځـمان دـجـت. لـ ناو ځـاستی سـځـتـی
 بیستـدا، کـمـځـ لـ نووسـځـرانی ئـمـریکـای لاتین لـ نمونـځـ: گا بریـځـلـ

[illegible]

۱ وود او کی تہ واو پا ۱۱ وانبازا نہ یی، بشو یی ک ئم زگار بوونا نہ
 تہ نہ ل ئفسا نہ ہقا یی تہ کا ندا ہ یی تہ نیا ب کس کی و کوو:

هـرقـل، سوپـرمان دـکـرت. سـرـتا با بزـانـین چـن و سـفـی قـا کـراو. ((گـگـ پـانـکی شوور بـ کـراو، قـاـیـک لـ ناو سـتـیدا بـرز هـچـوو. لـ و و قـاـداران ئـ و دـوروو بـر یـان خـستـ تـ بن چـاو دـری خـیـان. دـروازـی کی دوودـری. کـ بـواری هـ یـ دوو سوار بـ شـانی یـکـ و پـیدا تـن.)) پـاشـان با بزـانـین (ئـالان) بـ چـ شـو یـک لـم قـا سـختـ زـگاری دـبـت. ((ئـالان بـ سواری ئـسـپـ و، گـورز لـ پـاشـکـ یـ و، گـیـشتـ بـر دـروازـی قـا.

لـ و و ئـسـپ باز کی بـرز و بـرینی بـسـر دـروازـی قـاـدا داو ئـ و دیوبوو، لـ دـری قـا چـوارپـلی نـیشتـ و سـر زـوی.)) ۹ ئـ و پـشـتر سـگـ کـی (ئـالان) چـ ند کار کی پـا وانبازی کردوو، و کوو خـی هـ داو تـ سـر سـربازک و تیروکـ وانبازی کی خـا ونبازی کی لـ سـند تـ و و بـ دـم خـنجـری پـا وانی لـ سـر مـزی بـردم سـرلـشـکر هـگـرتوو.

مـانـنـوس بـ ئـ و قـاـت بـ خـوـنـر بـکات، دـبـ ووداو کـ سـیـحـراوی نـک ئـ فـسانـی نـیـشان بـدات. مـانـنـوس بـ دروستکردنی مـانـنـکی سـرچـاو یـ یـکـمی واقیع، ژیا نی کـم مـکـی یـتی، بـم دـکـر لـ ناو مـانـنـکـدا بـ هـی تـکـکـکردنی خـیا و ئـ زیـک بـئـافـر نـت، سـیـحـرک بـ رووداو کان بـخـشـت. سنووری نـوان خـیا و واقیع و هـا تـکـکـ بـن، نـتـوانی بـ ئـسانی لـ یـکیان جوودا بـکـیـتـ و. بـم مـ دـقـدا بـ ئـسانی دـزانیـن ئـم کرد و یـی (ئـالان) بـ دـرچـوون لـ قـاـک دـیکات، تـواو ئـ فـسانـی و پـا وانبازان یـ. کـوات ئـم تـن سنووری فـنتازیا مان لـ دیار. نووسـر نـتـوانیـو بـ شـو یـک ئـم فـنتازیا پـشان بـدات، کـ کاریگـری لـ سـر زـیـنی خـوـنـر هـبـت. دـبـینـن ئـم شـوـاز ئـ فـسانـی تـواو تـکـکی هـندی دـقـک نـبوو، ئـمـیش وایکردو دـقـک پـتر لـ هـقـایـت نـک مـان بـچـت.

زـفـکـردنـ و یـ ووداو کان بـ و شـو ئـ فـسانـی یـی، وایکردو کار کـتری مـان و کوو پـا وانبـک، نـک کار کـتری دـرکـ و. بـ بـوای مـن ئـم بـ ئـ و دـگـگـتـ و، هـستی ناسیونالیستی و کاریگـری هـقـایـتی فـلـکلـری کوردی هـند بـسـر زـیـن و بیرکردنـ و یـ نووسـردا زـا بـوو، لـ هـندک شو بـ نووسـر ئـ و یـ بیرچـتـ و مـان دـنووسـ. جـوا یـزی نـوان کار کـتری و پـا وانبـ ئـشـکرایـ. پـا وانبـ شـتـگـل و کرد و یـک ئـنجام دـدات لـ سـرووی توانای مـر فـ و یـ. لـ ئـ فـسانـی کانی سـمـری و بـلی و یـ نانیـکان پـا وانبـکان بـر هـمی جـووتـبـوونی نـوان خـا واند و مـر فـ. واتـ

نیو یان خواو ند، ب م یش توانای کی ب د ریان ه ی.

له ه قای تیشدا ه مان شو، ب مام پا و ان کان گزی مر قن و کرد و ی له توانا ب د ر ئ نجام د دن. ب مام له ماندا کار کت رمان ه ی، کار کت ر ر ک له گشت و خو ن. کرد و کان ی ب پ ی باری ک م ی ی تی، سیاسی، ئابووری و شنبیری ئ نجام د دات. وات کرد و ی ک ناکا له س روو توانای مر ق و ب بت. هیچ ی ک له کار کت ر کان ی مان ی (س ت سا ت نیای ی) ی "مارکیز" ئاوا پا و انبازی ناکن، ب مام کو له د می خو نندن و دا خو ن ر ه ست د کات، مام م گ م م فگ ل کی واقعی د کات. له مان ی (پیدر پارام) ی "ف" ز ر ب ی کار کت ر کان ی مردوون و قس د کن، ب مام و ها هون ریان له کاریان له بار و کراو، ی کس ر نازان ئوان مردوون. ئ م ی پیشاندان، ن ک گ ان و. ووداو کان ی ناو د قی (کو زاک ی زیت) گ ان و، یان ه قای ت له بار ی کو یژگ ی کی کورد. ئ م د ق ئاوی له ز ر لای نی کلتووری و ن ت و ی م ژووی داو ت و، ب مام م ن چ ت ناو ئو بواران، ب مام کو ه ویداو و ان مان ف ر بکات، ل ر و ی ئ م د ق د چ ت قالی گ ان و ی ه قای ت، ن ک مان. نای م گ کار کت ر کان بژین. م زرانندی ئ فسان، م ژوو، کولتور له ناو ماندا کار کی ئ ستا تیکیان ی، ب مام ناب ب ب کت ب کی ف رکاری. ب ه ی ئ م پا و انبازی و خو ن ر ز ر جار و ن کان ی ب ل ک نادر ت. ئاخر چن د ب پاس و انانی ق ا تف نگیان ب د ست و ب بت، ک چی پا وانی د ق ک ب ئ سپ ک و و تیروک و ان ک و و بتوان له س ر شوورای ق ا باز بدات و د ر چ بت. هیچ ای م کی ل ژیکی و ق ناء تپ ک ر ب خو ن ر نادات. د م و ب م ئ م ووداو ی ب ئ فسان کردوو، ن ک ب شو ی کی سیحری نیشانمان بدات.

ل ر و د گ م ئو باو م ی ئ م د ق، پتر د ق کی گ ان و ی ه قای ت ئام ز، ن ک مان، چونک و ن کانمان نیشان نادات، ب مام کو د گ م و. ب مام ئ و ی ج ی سرنجی من بوو، کوردیی کی و ان، زمان کی ب گ ر و گ ل ناو د ق ک دا ه بوو، ئ م ی ک ل ه کار کان بوو، ک د ت و ی ب ر د وامی ب خو نندن و ی د ق ک بدیت. چ ندین وش ی کوردی ت دا ب کار بردوو، ب تایب ت ئو وشان ی تایب تن ب ژیان ی گوند و چیا و د شوک و، ئ م ه و کی باش ب پاراستنی ئو وشان له مردن.

۱. ایرنا ریما مکاریک، دانشنامۀ نظریۀهای ادبی معاصر، ترجمۀ: مهران مهاجر و محمد نبوی، نشر آگه، تهران، ۱۳۸۴، ص. ۱۴۹
۲. محمّد فاریق حسّان، کوّزاکوی زیت، مان، چاپخانۀ مّحوی، سلّمانی، ۲۰۱۶، ل. ۵
۳. فانسون جوف، شعریّ الروایّ، ترجمۀ: لحسن احمام، دار التکوین للتالیف والترجمّ والنشر، دمشق، ۲۰۱۲، ص. ۱۹
۴. آلن روب گریّ، من می نویسم تا بدانم چرا می نویسم: (وظیفۀ ادبیات، مجموعۀ مقالات، ترجمۀ: ابوالحسن النجفی، انتشارات نیلوفر، چاپ سوم، ۱۳۸۹، تهران، ص. ۹۴).
۵. محمّد فاریق حسّان، کوّزاکوی زیت، ل. ۶
۶. هوشنگ گلشیری، باغ در باغ، جلد اول، انتشارات نیلوفر، چاپ سوم، تهران، ۱۳۸۸، ص. ۲۶۹
۷. حسّان سابر عّلی، نّگدانّویّ یالیزمی سیحری لّ مانّکانی کاکمّم بّ تانی دا، بّ بّ و بّ رّتیّ چاپ و بّ اوکردنّویّ سلّمانی، سلّمانی، ۲۰۱۲، ل. ۵۹
۸. محمّد فاریق حسّان، کوّزاکوی زیت، ل. ۱۱۱
۹. محمّد فاریق حسّان، کوّزاکوی زیت، ل. ۱۹۶